

148-55
12A-88

ORIGINAL DOCUMENTS IN SAFE

Case No. 148

Date of filing: 16 NOV 83

** AWARD - Type of Award Final
- Date of Award 19 Aug 83
 pages in English 6 pages in Farsi

** DECISION - Date of Decision -
 - pages in English - pages in Farsi

** CONCURRING OPINION of -
- Date -
 - pages in English - pages in Farsi

** SEPARATE OPINION of -
- Date -
 - pages in English - pages in Farsi

** DISSENTING OPINION of -
- Date -
 - pages in English - pages in Farsi

** OTHER; Nature of document: -
 -

- Date -
 - pages in English - pages in Farsi

پرونده شماره ۱۴۸

شعبه یک

حکم شماره ۱ - ۱۴۸ - ۶۷

۱۴۸-۵۳
۱۴۸-۵۵

IRAN UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL
 وزارت امور خارجه
 ایالات متحده

ثبت شد - FILED

Date ۱۳۶۲ / ۸ / ۲۵
16 NOV 1983

No ۱۴۸

رام اینترنشنال اینداستریز ، اینکورپوریتد ،
 یونیورسال الکترونیکس اینکورپوریتد ،
 جنرال اوی ٹیشن ساپلائی اینکورپوریتد ،
 گالکسی الکترونیکس کورپوریشن ،
 خواهانها ،

- و -

نیروی هوائی جمهوری اسلامی ایران

خوانده .

DUPLICATE ORIGINAL
 نسخه برابر اصل

حکم

حاضران :

از جانب خواهانها: بری دی . اپستاین ، وکیل

ماروین چارتر ، رئیس رام اینترنشنال اینداستریز

از جانب خوانده: ع . ا . ریاضی وکیل نیروی هوائی

م . س . تهرانی

ر . رضانی

ر . ه . مقدم

مشاوران فنی

ا . بخشی ، دبیر

طرفهای دعوی در مورد نحوه پرداخت بهای کالاها ی مورد بحث نیز اختلاف دارند .
خواهانها مدعی اند که کالاها بر اساس اعتبار فروخته شده و تنها تعهد ایشان تحویل
کالاها به شرکت بهرینگ بوده است که اصل بارنامه تحویل در کشتی را به هیئت خرید
ارسال میداشت . سپس هیئت خرید می بایست چکی در وجه خواهانها از حساب خود نزد
منیو فکچرها نورتراست کمپانی در نیویورک صادر می نمود که یک اعتبار اسنادی به
نفع هیئت خرید نزد خود داشت . از طرف دیگر خواننده اظهار میدارد که پرداخت
می بایست طبق اعتبارات اسنادی مفتوحه بنفع خواهانها و در برابر ارائه اصل
اسناد حمل به بانک صورت میگرفت . خواننده اظهار میدارد که اعتبارات اسنادی مزبور
طبق قراردادها بنفع خواهانها بازمی شود و اینکه خواهانها قادر نبوده اند نشان دهند
چرا از بابت اعتبارات اسنادی مزبور با ایشان پرداخت نشده است . خواننده بعلاوه
اعلام میدارد که در برابر ارائه اصل مدارک لازم ، آماده خواهد بود که وجه کالاها را بپردازد .

۲ - مسائل مربوط به آئین دادرسی و صلاحیت

خواهانها مشخص کرده اند که مبلغ ۲۷۷،۰۹۴/۳۹ دلار ، بابت کالاهای تحویلی توسط
یونیورسال الکترونیکس ، جنرال اوی ئیشن و گالکسی الکترونیکس بوده مرکب از
ادعاهای زیر میباشد :

۱- یونیورسال الکترونیکس	دلار ۲۶۳،۳۱۵/۰۰
۲- جنرال اوی ئیشن ساپلای	دلار ۱۰،۲۴۱/۴۶
۳- گالکسی الکترونیکس	دلار ۳،۵۳۷/۹۳

در مورد ادعای گالکسی الکترونیکس خواهانها معترفند که در تاریخ ثبت این ادعا ،
گالکسی الکترونیکس دیگر وجود نداشت ولی ادعا میکنند که سرمایه و بدهیهای آن به رام
اینترنشنال منتقل شده است که "شرکت مادر" سه شرکت دیگر عنوان گردیده است . با
اینحال نظریه نا چیز بودن وجه مورد ادعای گالکسی الکترونیکس خواهانها به دیوان
اطلاع داده اند که مدرکی در مورد انتقال ادعای این شرکت به رام اینترنشنال ارائه

نخواهند داد. بنا براین دیوان نتیجه میگیرد که موضع خواهانها در این مورد معادل استرداد ادعای ۳،۵۳۲/۹۳ دلاری است.

مدارک موجود نشان میدهد که یونیورسال الکترونیکس و جنرال اویئیشن در مالکیت مستقیم و تبعه ایالات متحده، ماروین چارتر و ریچارد گراها م بوده است. دلیلی نیز در دست نیست که نشان دهد افراد دیگری من غیر مستقیم از طریق سایر شرکتها مالکیت هر کدام از دو شرکت فوق را داشته باشند. بنا براین دیوان داور خود را نسبت به بقیه ادعای این پرونده حاظر صلاحیت تشخیص میدهد.

۳- دلائل

مدافعات مطروحه در پرونده دیگری در دیوان (پرونده شماره ۳۸۲ در شعبه ۳) حاکی است که اختلافی بین نیروی هوایی و شرکت بهرینگ وجود دارد، و در آن پرونده ادعا شده است که شرکت بهرینگ بخشی از کالاهای را که برای نیروی هوایی دریافت داشته به ایران حمل نکرده است. ولی تا آنجا که مربوط به این پرونده میشود خواننده پذیرفته است که شرکت بهرینگ اختیار وصول کالاهای مورد بحث را از جانب نیروی هوایی دارا بوده است. (۱)

(۱) دیوان داور پس از جلسه استماع در این پرونده به خواهانها دستور داد از یک حسابرس رسمی گواهی حاوی اطلاعات مشخصی در مورد تابعیت خود ارائه دهند. از خواننده نیز دعوت شد پاسخ نسبت به اطلاعات مزبور ثبت نماید. ظاهرا "خواننده در پاسخ خود اظهارات قبلی خویش را جمع به مجاز بودن شرکت بهرینگ به دریافت کالاهای مورد بحث را پس گرفته است. ولی با توجه به اظهارات قبلی و بیموقع بودن این تغییر موضع، دیوان معتقد است که لایحه جوابیه خواننده، که تنها در مورد مسئله دیگری اجازه تسلیم آنرا داشته، با یدنا دیده گرفته شود.

مورد بحث در واقع به ایران حمل شده ، با دیدگفت که تحویل کالا به شرکت بهرینگ که بعنوان کارگزار عمل میکرد در حکم تحویل کالا به نیروی هوایی بوده است . در مورد این استدلال خواننده ، که حمل کالاهای مورد بحث به بهرینگ پس از تاریخ تحویل مقرر در قرارداد صورت گرفته ، خواهانها به نامهای استناد میکنند که "مرکز پشتیبانی لجستیکی نیروی هوایی شاهنشاهی" در تاریخ ۱۵ فوریه ۱۹۷۸ (۲۶ بهمن ۱۳۵۶) به آقای ماریوین چارتر نوشته و طی آن تاریخ حمل کلیه اقلام مورد بحث را تا ۳۰ ژوئن ۱۹۸۰ (۱۰ خرداد ۱۳۵۹) تمدید کرده است . دلیل این تمدید در نامه مذکور دیرکرد پرداخت از جانب نیروی هوایی بخاطر تجدید سازمان مرکز پشتیبانی لجستیکی ذکر گردیده است . خواننده تحویل کالاهای مورد بحث در تاریخ مورد توافق نیروی هوایی در نامه مذکور را انکار نمی کند ولی صالت نامه را به سوءال کشیده است . نامه مورد بحث روی سربرگ " مرکز پشتیبانی لجستیکی نیروی هوایی شاهنشاهی ایران " تحریر گردیده و به امضاء ا. صدیقی از طرف مرکز پشتیبانی رسیده است . خواننده هیچگونه مدرکی در اثبات عدم صالت نامه ارائه نداده است . با توجه با وضو احوال مذکور ، باید تصمیم گرفته شود که برای مقاصد عوای حاضر ، نامه مورد نظر صالت داشته و بوسیله فردی ذیصلاح از طرف نیروی هوایی امضاء شده است . در نتیجه دیوان تصمیم میگیرد که کالاهای مورد بحث در موعد مورد توافق حمل گشته است . خواننده هیچ مدرکی دال بر پرداخت بهای کالاهای مذکور نداشته است . در این شرایط دیوان نیازی به بررسیهای بیشتر در مورد روش پرداخت نمی بیند . در نتیجه نظر دیوان آنستکه نیروی هوایی می بایست مطالبات یونیورسال الکترونیکس و جنرال اوی نیشن را بابت کالاهای فروخته و تحویل شده بعلاوه ده درصد بهره سالانه از ۳۰ روز پس از تاریخ صدور صورت حساب مربوطه تسویه نماید .

۴- نتیجه گیری

چون ادعای گالکسی الکترونیکس و رام اینترنشنال بابت ۳,۵۳۷/۹۳ دلار دنبال نگردیده ، مردود شناخته میشود .
نیروی هوایی جمهوری اسلامی ایران به پرداخت اقلام زیر متعهد است :

۱- مبلغ ۲۶۳،۳۱۵ دلار به یونیورسال الکترونیکس اینکورپوریتد به علاوه ۱۰ درصد بهره سالانه از ۲ فوریه ۱۹۷۹ (۱۳ بهمن ۱۳۵۷) تا تاریخ صدور این حکم .

۲- مبلغ ۱۰،۲۴۱/۴۶ دلار به جنرال اوی ئیشن ساپلای به علاوه ۱۰ درصد بهره سالانه از ۱۶ نوامبر ۱۹۷۸ (۲۵ آبان ماه ۱۳۵۷) تا تاریخ صدور این حکم .

نظریه آنکه یونیورسال الکترونیکس اینکورپوریتد و جنرال اوی ئیشن ساپلای اینکورپوریتد طرفهای حاکم در این پرونده قرار گرفته اند استحقاق هزینه های دادرسی خویش را دارند . خواهانها تعیین هزینه های دادرسی را به نظر دیوان محول نموده اند که بموجب آن تصمیم گرفته میشود مبلغ ۷،۵۰۰ دلار به یونیورسال الکترونیکس اینکورپوریتد و مبلغ ۷،۵۰۰ دلار به جنرال اوی ئیشن ساپلای پرداخت گردد .

تعهدات فوق از حساب تضمینی مفتوح بر طبق بند ۷ بیانیه دولت جمهوری دموکراتیک و مردمی الجزایر مورخ ۱۹ ژانویه ۱۹۸۱ (۲۹ دسامبر ۱۳۵۹) پرداخت خواهد شد .

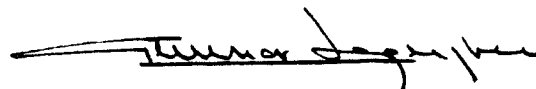
این حکم جهت ابلاغ به کارگزار امانی، به ریاست دیوان دآوری تسلیم میگردد .

لااه

۱۹ اوت ۱۹۸۳

به تاریخ

۲۸ مرداد ۱۳۶۲

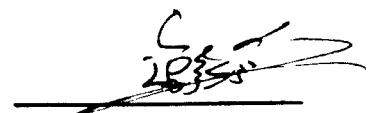


گونار لاگرگرن

رئیس شعبه یک



هوارد م . هولتزمن



محمود م . کاشانی

مخالف